



## 消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: Limited  
6 July 2004  
Chinese  
Original: English

### 消除对妇女歧视委员会

#### 第三十一届会议

2004年7月6日至23日

#### 根据任择议定书提出的来文工作组

2004年6月30日至7月2日

### 根据消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书提出的来文工作组报告

1. 根据消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书提出的来文工作组于2004年6月30日至7月2日举行了第四届会议。工作组所有成员出席了会议。汉娜·贝亚特·舍普-席林女士继续担任工作组主席。

2. 工作组在第一次会议上修改并通过了议程（见附件）。

#### 一. 讨论摘要

3. 经济及社会事务部提高妇女地位司妇女权利股股长介绍了秘书处关于工作组第三届会议以来已采取的步骤和事态发展的说明（CEDAW/C/2004/II/WGCOP/WP.1）。

4. 工作组讨论了自工作组第三届会议以来秘书处收到的来文。工作组一致认为，如果秘书处编写一份说明，解释联合国人权事务高级专员办事处请愿组收发来文的来龙去脉，会很有用。

5. 工作组鼓励秘书处继续宣传根据议定书提出来文的发送程序，并建议采取更多的方法进行宣传，包括通过律师协会和女律师国际联合会进行宣传。工作组还强调，应当为国家一级的利益有关者举办训练讲习班/训练班，讲授如何编写来文，以便帮助提交编写妥当的来文，便利工作组处理来文的工作。工作组还建议



为此与国际人权联合会接触，包括为此种活动筹款。还应鼓励民间社会组织支持将来文译成联合国正式文件。

6. 工作组讨论了委员会议事规则第 64 条第 2 款，该款涉及工作组何时可以宣布依照任择议定书某项来文可以受理。工作组注意到，根据这项规则，提及一个缔约国的来文，如果工作组一名成员为该国国民，则工作组无权宣布此种来文可以受理。这是因为，该条规定，来文可否受理的问题，只有在工作组由五名成员组成而且全体成员达成一致时方可决定。工作组注意到，该条没有考虑到由于一名成员是有关缔约国的国民而无法参与，因而只有四名成员参与决定的情况。工作组认为，长期而言，可能有必要对该条进行修改。但目前工作组不提出此种建议，而是建议委员会暂时搁置此事。同时，此种可否受理的问题，工作组将请全体委员会作出决定。

7. 工作组讨论了《任择议定书》第 4 条第 2 款 e 项的内容（“属时理由”规则）。工作组承认，《任择议定书》中和判例法中的这项规定十分重要，其他人权条约机构的实践十分重要。工作组还认为，要逐个情况地考虑这一可受理性的标准。

8. 工作组高兴地注意到，Ineke Boerefijn 女士编写的、有关《公约任择议定书》所产生的问题的最新背景文件（CEDAW/C/2004/I/WP.2）已经以联合国的所有正式语文印发。工作组认为，这份文件，以及关于其他人权条约机构在临时措施方面做法的背景说明（CEDAW/C/2004/I/WGCOP/WP.2），将作为非常宝贵的文件，有助于委员会目前以及今后有关来文的工作。工作组强调，应经常更新这项研究，并对与工作组工作有关的其他领域和新兴领域开展研究。

9. 工作组重申致力于在闭会期间开展工作。将酌情经过协商，包括经过电子邮件和电话会议，就新来文的登记作出决定；对个案报告员有关待处理来文的建议草案也将作出决定。工作组重申先前就闭会期间电子邮件通讯方式所作的决定。工作组认为，这一工作方法将确保把最佳的工作量移交给 2005 年 1 月委员会第三十二届会议将成立的下一个工作组。新的工作组将在 2005 年 1 月 31 日至 2 月 2 日期间召开第一次会议。

10. 工作组讨论了待处理的来文。自上届会议以来已经登记第四份来文。工作组向委员会提出了一项就其中一份来文采取行动的提议。

11. 工作组通过了下届会议临时议程如下：

1. 通过议程和工作安排
2. 审查上届会议以来采取的步骤和开展的行动
3. 审查和讨论工作方法
4. 介绍来文的最新情况

5. 任何其他事项
6. 通过下届会议临时议程，包括会议日期和会期，以及工作组报告。

## 二. 今后考虑的问题

12. 工作组提请委员会注意本报告第 6 段简述的讨论情况。

## 附件

### 第四届会议议程

1. 通过议程和工作安排
  2. 审查上届会议以来采取的步骤和开展的行动
  3. 审查和讨论工作方法
  4. 介绍来文的最新情况
  5. 第三十一届会议与第三十二届会议之间的工作方式
  6. 其他事项
  7. 通过下届会议临时议程，包括会议日期和会期，以及工作组报告。
-